



Cour
Pénale
Internationale
International
Criminal
Court



中国政法大学
CHINA UNIVERSITY OF POLITICAL SCIENCE AND LAW

ICC MOOT COURT COMPETITION

RULES OF PROCEDURE

FOR 2024 CHINA NATIONAL ROUND

Chapter 1 General Principles

第一章 总则

Article 1 Aim of the Competition

- a. The International Criminal Court Moot Court Competition (hereinafter "ICCMCC") aims to stimulate students to better understand the mission and rules of the International Criminal Court (hereinafter "ICC") by simulating its trials through virtual cases. In addition, it seeks and establishes close links between the ICC and universities by disseminating information about the mission, functions, and jurisprudential developments of the ICC and other institutions that deal with international crimes.
- b. The 2024 **China National Round** will be held at China University of Political Science and Law in Beijing.
- c. The international final round will be held in the Hague, organized by the Organizing Committee in The Hague, The Netherlands.

第 1 条 竞赛目的

- a. 国际刑事法院模拟法庭竞赛（International Criminal Court Moot Court Competition 以下简称“ICCMCC”）旨在通过虚拟案件模拟国际刑事法院（以下简称“ICC”）的审判，激励大学生更好地了解其任务与规则。此外，通过传播ICC及其他审理国际罪行的机构的任务、功能及法理方面的发展，寻求并建立ICC与高校之间密切的联系。
- b. 2024 年的中国国内赛将在中国政法大学举行。

c. 决赛将由荷兰海牙组委会组织线下举行。

Article 2 Organization

The 2024 China National Round is organized by the ICC China Organizing Committee seated at the China University of Political Science and Law (hereinafter "**the ICC China Organizing Committee**") . The official email address of the ICC China Organizing Committee is: ICCMCC24@163.com (hereinafter "ICC Organizing Committee Email Address") .

第 2 条 组织

中国国内赛由中国政法大学国际刑事法院模拟法庭竞赛组委会（以下简称“中国组委会”）负责组织，本届中国组委会的官方邮箱是 ICCMCC24@163.com。（以下简称“中国组委会邮箱”）。

Article 3 Application of the Rules

- a. These rules are formulated with reference to the rules made by the ICC Organizing Committee in The Hague and are applicable to the ICC China National Round in 2024.
- b. All teams participating in China National Round shall abide by these rules and are presumed to be familiar with the provisions of these rules.
- c. The provisions of these rules shall apply to the entire period of China National Round.
- d. These rules shall be interpreted by the ICC China Organizing Committee. If any clarification of the rules is needed, the teams could contact the ICC China Organizing Committee via the official email address as designated in Article 2.

第 3 条 适用规则

- a. 本规则是参考海牙国际赛组委会发布的国际赛规则并结合中国国内赛的实际制定的，适用于 2024 年 ICCMCC 中国国内赛。
- b. 所有参加 ICCMCC 中国国内赛的队伍应遵守本规则，并被推定已熟知本规则中的各项规定。
- c. 本规则各项条款适用于 ICCMCC 中国国内赛的整个比赛阶段。
- d. 本规则由中国组委会负责解释，如需澄清可电邮中国组委会。

Article 4 Schedule of 2024 China National Round

- a. Each team must submit the registration form via e-mail to the ICC China Organizing Committee by 18:00 on December 17, 2023.
- b. Each team could raise Requests for Clarification (regarding the content of the case) via e-mail in

English to the ICC China Organizing Committee by 18:00 on December 24, 2023. The ICC China Organizing Committee will submit the collected Requests for Clarification to the ICC Organizing Committee in The Hague, Netherlands.

c. Each team must submit its Memorials via e-mail to the ICC China Organizing Committee by 18:00 on January 14, 2024.

d. The ICC China Organizing Committee staffs will conduct the formal examination of the Memorials sent by the teams, and the results of the formal examination will be sent to each team by January 28, 2024.

e. The ICC China Organizing Committee will organize Judges to evaluate the Memorials and the results will be sent to the teams by 24:00 on March 3, 2024, and the teams qualified to participate in the oral rounds will be announced.

f. The ICC China Organizing Committee will tentatively organize a draw for the teams qualified to participate in the oral rounds and announce the match ups on March 16, 2024, and the exchange of Memorials on March 17, 2024.

g. The Oral Round will be held offline from March 23, 2024 to March 24, 2024 tentatively.

第 4 条 ICCMCC 竞赛安排与时间要求

a. 每支队伍需要在 2023 年 12 月 17 日 18:00 之前将报名表电邮至中国组委会邮箱。

b. 每支队伍需要在 2023 年 12 月 24 日 18:00 之前将所欲得到澄清之问题（就赛题内容而言）以英文形式电邮至中国组委会邮箱，中国组委会将就所收集的澄清问题提交至荷兰海牙组委会，若收到回复将及时反馈至各参赛赛队。

c. 每支队伍需在 2024 年 1 月 14 日 18:00 之前将书状电邮至中国组委会。

d. 中国组委会工作人员将会对每支队伍所发送至书状进行形式审查，形式审查结果将暂定于 2024 年 1 月 28 日前反馈至各参赛赛队。

e. 中国组委会将组织评委对参赛书状进行评审，评审结果将暂定于 2024 年 3 月 3 日 24:00 前反馈至各参赛赛队，并公布入围庭辩环节赛队名单。

f. 中国组委会将暂定于 2024 年 3 月 16 日组织入围赛队进行抽签并公布对阵名单，2024 年 3 月 17 日进行书状交换。

g. 庭辩环节将暂定于 2024 年 3 月 23 日至 2024 年 3 月 24 日以线下方式进行。

Article 5 Eligibility

a. The participants representing each university must be enrolled undergraduate and graduate students of the university. For the sake of fairness, the oralists of each team must be Chinese nationals, and international students may participate in the China National Round as researchers or

coaches. If they are qualified to participate in the international round of the Competition in the Hague, the international students can participate as oralists.

b. Students who are not majoring in law but have the necessary knowledge of law, may also participate. Each team should ensure that its members have the appropriate knowledge to cope with the needs of the moot.

c. Students with formal legal practice experience (including those who are certified as lawyers, but excluding relevant legal professional internships) are not eligible to participate in the moot.

d. In principle, each university may send one team to participate in the China National Round. If different colleges within a university wish to register for the China National Round under the name of their college, their team members should be limited to students of that college and make a guarantee of independent participation, which will be approved by the ICC China Organizing Committee at its discretion to ensure the fairness of the Competition.

e. The students who had participated in this competition in previous years shall not be qualified to participate again.

第 5 条 参赛资格

a. 代表各高校参赛的选手须为在读的本校本科生及研究生。为公平起见，各代表队发言人须为中国籍学生，外国籍学生可作为研究员或教练参加国内选拔赛。如在国内赛中出线，外国籍学生可作为发言人参加海牙组织的最后阶段比赛。

b. 非法学学科的学生，如具有必要的法学知识，也可以作为参赛选手。每支队伍应保证其队员具有相应的知识储备以应对比赛的需要。

c. 有正式法律执业经验的学生（包括有律师资格证明，但不包括相关的法律专业实习）没有参赛的资格。

d. 原则上各高校可派出一支队伍参加国内赛。若高校内不同学院欲以其学院名义报名本届国内赛，其队员应仅限于该学院之学生并做出独立参赛之保证，由中国组委会酌情予以审批，以确保赛事的公平性。

e. 参加过往届竞赛的学生不得再参加本届比赛。

Article 6 Team Composition

a. Each team will be comprised of three (3) speakers. Additionally, the team may include two (2) researchers and two (2) coaches: one Leading Coach and one Assistant Coach. The restrictions on eligibility prescribed in Article 5 do not apply to coaches. The amount of team representatives may never exceed seven (7) at any moment in the Competition.

b. Each team must submit the names of its members in writing at the time of registration.

- c. Each team shall have a leader. For teams with a (Leading) Coach, the (Leading) Coach shall be the team leader. For teams without a Coach, the team leader shall be one of the speakers or researchers.
- d. Any changes in the team composition as it was at registration must be submitted by e-mail to the ICC China Organizing Committee in written form. The ICC China Organizing Committee will consider the requests in accordance with the principle of fairness and the actual circumstances.
- e. Each team should submit the names of speakers and researchers for each role (Defense Counsel, Counsel for the Prosecution and Victims Counsel) to the ICC China Organizing Committee before the Oral Rounds (the time will be notified later). Teams are allowed to change speakers and researchers out of necessity and only if they have explained to the ICC China Organizing Committee and received permission to do so. The roles in the name list are restricted to members in the registration form. The Coaches of each team are not permitted to act as speakers or researchers for either role.
- f. Coaches shall not act as the speakers or researchers in the competition.

第 6 条 参赛队人员组成

- a. 每支参赛队中必须有 3 名发言人。此外，每支参赛队可以包括 2 名研究员和 2 名教练（一名主教练与一名助理教练），第 5 条的限制不适用于主教练和助理教练。但每支参赛队的总人数不得超过 7 人。
- b. 每支参赛队在报名时须书面提交组成人员名单。
- c. 每支参赛队应有一名领队，该领队为该参赛队代表，负责与中国组委会的各种联系。有（主）教练的代表队，（主）教练为领队；没有教练的代表队，应在发言人或研究员中确定领队。
- d. 报名后，参赛队人员的任何变动都需以电子邮件的方式向组委会提出申请并阐明理由，中国组委会将依公平原则和实际情况予以处理。
- e. 各赛队应于庭审辩论赛前（时间另行通知）将赛队检方律师、辩护律师以及被害人律师的发言人和研究员名单电邮至中国组委会邮箱，除非必要原因经向组委会说明并得到允许的情况下，不得改变各赛队各方发言人和研究员的名单；
- f. 该名单中所示角色仅限此前报名表中“队员”担任，各赛队教练（包括助理教练）不得担任庭审任何一方的发言人和研究员。

Article 7 Language

The International Criminal Court Moot Court Competition is held in the English language.

第 7 条 语言

ICCMCC比赛语言为英文。

Article 8 Amendment of the Rules

- a. These rules will be amended by the ICC China Organizing Committee in consultation with the ICC as appropriate.
- b. The ICC China Organizing Committee reserves the right to amend the Rules when necessary after due consultation with the ICC. Any changes to the Rules will be sent to the team concerned by e-mail.

第 8 条 规则的修订

- a. 本规则由中国组委会在适当时会商ICC后进行修改。
- b. 中国组委会保留在必要情形下在适当会商ICC后修改规则的权利。任何规则的变动都将以电子邮件的形式通知相关参赛队。

Chapter 2 Management Rules

第二章 管理规则

Article 9 Team Registration

- a. Each team must submit the registration form to the ICC China Organizing Committee. The deadline for registration is at 18:00 on 17 December 2023.
- b. The registration deadline is specified in the notice. No later applications will be accepted.

第 9 条 参赛报名

- a. 每支队伍需要在 2023 年 12 月 17 日 18:00 之前将报名表电邮至中国组委会邮箱。
- b. 报名的截止日期以报名通知的规定为准，逾期将不再接受报名。

Article 10 Registration Fee

No registration fee is required. Teams will be responsible for their own expenses during the competition. But the representative team who participates in the oral stage court competition must pay a fee of 2000 yuan per team, and at that time, China University of Political Science and Law will issue an invoice for the "conference fee".

第 10 条 报名与参赛费用

参赛队无需缴纳报名费，参赛期间的费用自理，但获得参加口头阶段庭赛的代表队需缴纳 2000 元/队的费用，届时中国政法大学将开具“会议费”发票。

Article 11 Team Identification

a. In the interest of fairness and objectivity, each team shall be assigned a team number upon their registration. This number becomes the team's identifier throughout the Competition.

b. The team number will be sent to each team via e-mail after the closing date of the registration.

第 11 条 参赛队身份识别

a. 为保证比赛的公正客观，每支参赛队在报名后会得到一个编号，用于在比赛过程中参赛队的身份识别。

b. a款所述编号将由中国组委会于报名截止后通过电子邮件通知参赛队。

Article 12 Case Publication

a. The Competition case (hereinafter: “the case”) will be made publicly available on the ICCMCC website (<http://icctc.cupl.edu.cn/>).

b. Each team may request clarifications to the Case by 24 December 2023 at 18:00 to the ICC China Organizing Committee. All requests must be written in English. The ICC China Organizing Committee will submit the clarifications to the Organizing Committee in The Hague, The Netherlands. If a response is received, it will be sent back to the teams in time.

Each team may submit a maximum of ten (10) questions/requests for clarification. Any questions/requests asked after the deadline will not be answered.

第 12 条 案例的公布

a. ICCMCC 比赛的案例（以下简称“案例”）将通过 ICCMCC 网站予以公布并通知各参赛队。

b. 每支队伍需要在 2023 年 12 月 24 日 18:00 之前将所欲得到澄清之问题（就赛题内容而言）以英文形式电邮至中国组委会邮箱，中国组委会将就所收集的澄清问题提交至荷兰海牙组委会，若收到回复将及时反馈至各参赛队；

每个参赛队允许交 10 个关于案件说明的问题或请求，超过期限提出的问题一律不予回答。

Chapter 3 Memorial

第三章 书状

Article 13 Submission of Memorials

- a. Each team must submit their three (3) Memorials for each role.
- b. Each team must observe the time limits and submit their Memorials to the Chinese ICC Committee, prior to 14 January 2024, at 18:00 (6:00 p.m.) China Standard Time. A team will be disqualified from the competition if it does not submit its Memorials in time.
- c. Chinese Committee will organize a formal examination of the Memorials submitted by each team, and the results will be sent back to the teams by 28 January 2024.
- d. The scope and criteria of the formal examination are described in Articles 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20 and 21 of the Rules.
- e. Submission must occur in a single email message with all three (3) Memorials attached as separate files titled “##P” ; “##D” and “##V” , respectively (where “##” is the official number assigned to the team). Failure to comply with this provision will be penalized with one (1) penalty point per violation, with a maximum of six (6) penalty points.
- f. Each team must submit its Memorials in both Microsoft Word and Pdf format. Failure to do so will be sanctioned with two (2) penalty points.

第 13 条 书状的提交

- a. 每支参赛队必须针对每一角色撰写一份书状，共三份书状。
- b. 每支队伍需恪守时间限制，在 2024 年 1 月 14 日 18:00 之前将书状电邮至中国组委会。任何形式逾期提交书状的参赛队伍将被视为放弃比赛资格。
- c. 中国组委会将组织工作人员将会对每支队伍所发送至书状进行形式审查，形式审查结果将暂定于 2024 年 1 月 28 日前反馈至各参赛队。
- d. 形式审查之范围与标准见本规则第 13、15、16、17、18、19、20、21 条。
- e. 书状应通过一份电子邮件提交至中国组委会，将三份书状一同作为附件发送。附件名分别为 “#P” “##D” “##V” （此处 “##” 指分配给各参赛队的官方编号）。违反本条规定中的每一项将被扣除 1 分，但最多不超过 6 分。
- f. 参赛队的书状应同时以 Word 版和 PDF 格式提交。违反本条规定将被扣除 2 分。

Article 14 Content

A deep understanding of the ICC Rules of Procedure and Evidence and relevant principles of international criminal law should be demonstrated in each team’s Memorials.

第 14 条 内容

每支参赛队的书状应表现出对 ICC 的程序与证据规则以及相关国际刑法原则的深刻理解。

Article 15 Anonymity in Memorials

- a. The following content must be left out in the Memorials.
 - i. Name of participants.
 - ii. Location of participants and institutions.
 - iii. Nation of teams.
 - iv. Institution name of teams.
- b. Any violation of this article will be sanctioned with ten (10) penalty points, with a maximum of forty (40) penalty points.

第 15 条 书状中的省略

- a. 每支参赛队在书状中必须省略以下内容：
 - 1) 队员的姓名；
 - 2) 队员或高校的所在地；
 - 3) 参赛队的国籍；
 - 4) 高校的名称。
- b. 违反本条规定每一项将被扣除 10 分，上限 40 分。

Article 16 Font

- a. Each team must submit its Memorials in size 12 Times New Roman font style. This requirement applies to all pages of the Memorial, including the cover page.
- b. Each page must have a margin of 2 cm on every side of the text.
- c. Memorials must be continuously page-numbered, with each page being numbered. d. Violations of this article are sanctioned with one (1) penalty point per violation.

第 16 条 字体

- a. 参赛队的书状应以 12 号的Times New Roman字体书写（包括封面）。
- b. 参赛队的书状每页应有至少 2cm的页边距。
- c. 参赛队的书状除封面外，应有连续的页码。
- d. 违反本条规定中的每一项将被扣除 1 分。

Article 17 Line Spacing

- a. The line spacing for all parts of the Memorial is to be 1.5 lines.
- b. Headings and subheadings of more than one line in length must be single spaced. c. Violations of this article will be sanctioned with one (1) penalty point per violation.

第 17 条 行距

- a. 书状文本应为 1.5 倍行距。
- b. 标题与副标题超过一行的，标题行间使用单倍行距；
- c. 违反本条规定中的每一项将被扣除 1 分。

Article 18 Word Limit

- a. The total length of the Memorial, including the statement of facts, issues, summary of arguments, written arguments, submissions and annexes (if any), must be no longer than 10,000 words (footnotes included). The front cover, title page, table of contents, list of abbreviations and index of authorities should be excluded.
- b. Violations of this article will be sanctioned with five (5) penalty points per 400 words.

第 18 条 字数限制

- a. 每份书状不得超过 10,000 字（含脚注）。10,000 字应当包括事实陈述、争议问题、观点总结、论证、意见及附件（如有），而不包括封面、标题页、目录、缩写清单和引证文献索引。
- b. 违反本条字数规定的，每超出 400 字将被扣除 5 分。

Article 19 Order of Content

- a. The Memorial must contain the following parts in the following order:
 - i. Front Cover.
 - ii. Title page.
 - iii. Table of Contents.
 - iv. List of abbreviations.
 - v. Index of authorities (list of sources).
 - vi. Statement of facts.
 - vii. Issues.
 - viii. Summary of pleadings.
 - ix. Written arguments.
 - x. Submissions.
 - xi. Optional: Annex (no more than two (2) pages); and
 - xii. Back cover.
- b. Violations of subsection (a) are sanctioned with two (2) penalty points per violation. The swapping of two sections will be sanctioned with one (1) penalty point.

第 19 条 内容顺序

a. 每份书状应按照如下顺序编排：

- 1) 封面
- 2) 标题页
- 3) 目录
- 4) 缩写清单
- 5) 引证文献索引（文献来源列表）
- 6) 事实陈述
- 7) 争议问题
- 8) 观点总结
- 9) 论证
- 10) 意见
- 11) 附件（如有；不超过 2 页）
- 12) 封底

b. 违反本条规定中的每一项将被扣除 2 分，两节互换扣除 1 分。

Article 20 Front Cover Requirements

a. The front cover (page) must contain the following information:

- i. Team number.
- ii. Role (Defense Counsel, Counsel for the Prosecution, and Victims Counsel).
- iii. Title of the Competition (IBA ICC Moot Court Competition in the English language).
- iv. Year. (2024)
- v. Total word count.

b. The front cover (page) must be colour coded accordingly:

- i. Red for Defense Counsel.
- ii. Green for Counsel for the Prosecution.
- iii. Blue for Victims Counsel.

c. Violations of this article will be sanctioned with one (1) penalty point per violation.

第 20 条 封面要求

a. 封面应包含以下信息：

- 1) 参赛队编号
- 2) 角色：辩护律师；公诉方；被害人律师。

3) 竞赛名称: IBA ICC Moot Court Competition in the English language

4) 年份: (2024)

5) 字数统计

b. 封面颜色根据下列规定设置:

1) 辩护律师: 红色

2) 公诉方: 绿色

3) 被害人律师: 蓝色

c. 违反本条规定中的每一项将会被扣除 1 分。

Article 21 Footnotes

a. Footnotes must be in Times New Roman font style, size 10 font.

b. Footnotes of more than one line in length must be single spaced.

c. Spacing between each footnote shall be single spaced.

d. Consistency in the reference to sources throughout the Memorial is required. A referred-to document should be easy to find using the footnote.

e. All the sources included in the index of authorities, must be included in the footnotes as well. f. Footnotes should be in a uniform format.

g. Abbreviations of sources within footnotes are allowed. The abbreviation must be announced in the index of authorities.

h. Violations of this article are sanctioned with two (2) penalty points per violation. More than one violation of the same item of this Article should be considered as one violation in total.

第 21 条 脚注要求

a. 脚注应以 10 号的Times New Roman字体书写。

b. 对于长度超过一行的单个脚注, 其每行之间应保持单倍间距。

c. 各个脚注之间应保持单倍间距。

d. 整篇书状应保证文献来源的一致性。脚注所引用之文献应当容易查找。

e. 脚注中的所有文献来源都应包含在引证文献索引(文献来源列表)之中。

f. 脚注应当统一格式。

g. 脚注中使用文献来源的缩写是允许的。缩写必须在脚注中或引证文献索引(文献来源列表)中声明。

h. 违反本条规定中的每一项将会被扣除 2 分。多次违反本条中的同一项应只扣除一次分。

Article 22 Scoring Structure Memorials

- a. The total score is 100 points.
- b. The scoring factors to be considered, without regard to their order of importance, shall include, but not limited to:
 - i. Proper and articulate organization and analysis.
 - ii. Knowledge of the facts and mastery of law.
 - iii. Citation of authoritative source.
 - iv. Persuasiveness, evidence of original thought, rationality of logic and reasoning.
 - v. Grammar, style and expression.

第 22 条 书状的评分

- a. 总分为 100 分。
- b. 分数按照如下标准评定：
 - 1) 对争议问题的组织、结构与分析；
 - 2) 案件事实与法律原则的运用掌握；
 - 3) 权威文献的引用；
 - 4) 说服力、独创性、逻辑与推理的合理性；
 - 5) 语法、文风及表达。

Article 23 Plagiarism

Plagiarism in Memorials will be sanctioned with the disqualification of the team. A team's disqualification is final and irrevocable.

第 23 条 剽窃

书状存在剽窃的参赛队将被取消参赛资格。取消参赛资格的处罚为终局且不可撤销。

Article 24 Publication of Oral Round Provisions

The Oral Round Provisions will be released before December 24, 2023. After the announcement, the ICC China Organizing Committee will supplement and modify them appropriately and inform the teams in time.

第 24 条 庭审细则公布

本届国内赛庭审细则将于 2023 年 12 月 24 日前予以公布。中国组委会将秉持公平、稳定等原则在细则公布后对其进行适当形式的补充与修改，并及时通知各赛队。

Article 25 Announcement of the Oral Round Finalists

The ICC China Organizing Committee will select a certain number of qualified teams to participate in the Oral Round based on the scores of each team's memorials. The relevant criteria will be announced before December 24, 2023.

第 25 条 庭审环节入围

中国组委会将根据各赛队书状评分情况，邀请一定数量符合资格的赛队参加庭审环节，相关入围标准要求将于 2023 年 12 月 24 日前予以公布。

Article 26 Content

- a. Each team's oral pleadings should reflect speakers' profound understanding of ICC's rules of procedures and evidence as well as other principles of international criminal law.
- b. Each hearing shall take up to two (2) hours (including adjournments). Each team shall present its familiarity with ICC's rules of procedures.

第 26 条 内容

- a. 每支参赛队的口头辩论应表现出对ICC程序与证据规则以及相应国际刑法原则的深刻理解。
- b. 庭审时间最长为 2 小时（包括休庭），每支参赛队应展示出对ICC程序规则的熟悉程度。

Article 27 Speakers

- a. Each team will have three (3) individual speakers. Every individual speaker of a team will represent Counsel for the Defendant, Counsel for the Office of the Prosecutor, and Victims Counsel. Each team has the right to decide who will participate in any rebuttal. Each speaker shall have the opportunity to address, and any speaker for the prosecution, defense, and victim respectively shall not change their role. The researcher shall not participate in preliminary presentation or rebuttal.
- b. Only two (2) members of each team, two (2) speakers, or one (1) speaker and one (1) researcher, are allowed to be present before the Bench.
- c. It is strictly forbidden to read memorials word by word in each hearing.

第 27 条 发言人

- a. 每支参赛队应由 3 名发言人组成。每一名发言人将代表他们诉状中的辩护律师、公诉方、被害人律师中的一人。每支参赛队拥有自行决定哪位发言人参与哪次反驳的权利。每名发言人都必须有发言的机会，而且代表辩护律师、公诉方和被害人律师的发言人一旦确定，不得

变更角色。研究员不得参与初步陈述或反驳。

- b. 每支参赛队仅允许 2 名队员（2 名发言人或 1 名发言人与 1 名研究员）列席于审判庭前。
- c. 在庭审期间，严禁逐句照读书状。

Article 28 Scope of Pleadings

- a. Speakers are not allowed to introduce new issues in their presentation and rebuttal. However, they can explain the arguments in their memorials and response to all arguments and issues raised by the opposite teams.
- b. If any speaker puts forward new issues in the pleadings but not in the memorials, other speakers in other team can refer the situation to the Presiding Judge and support it with relevant content in the memorial.

第 28 条 庭辩的范围

- a. 各发言人不得在陈述和反驳中提出新的观点，但可以就其书状中所提出的观点进行进一步的阐述，并就对方所提出的观点进行针对性的回应。
- b. 如认为发言人在发言中提出了在书状中未曾阐述的新观点，其他赛队发言人可以向审判庭庭长释明，并辅以相关书状内容予以佐证。

Article 29 Speaking Time

Each speaker shall present strictly in accordance with the time limits below, allocate time reasonably for each argument and reserve time for possible questions posed by the Bench Members.

- a. Presentation by Counsel for the Defendant: up to 20 minutes
- b. Presentation by Counsel for the Office of the Prosecutor: up to 20 minutes
- c. Presentation by Counsel for the Victims: up to 20 minutes.
- d. Questions posed by the Bench Members are included in the speaking time of the presentation.

第 29 条 发言时间

各方发言人应严格按照下列发言时间限制进行发言，合理分配每个论点的发言时间，并预留时间以备回应审判庭成员可能的提问。

- a. 公诉方律师陈述：20 分钟。
- b. 辩护律师陈述：20 分钟。
- c. 被害人律师陈述：20 分钟。
- d. 审判庭成员的提问应当计入相应陈述的发言时间。

Article 30 Rebuttal

- a. Rebuttal by Counsel for the Defendant: up to 10 minutes.
- b. Rebuttal by Counsel for the Office of the Prosecutor: up to 10 minutes.
- c. Rebuttal by Counsel for the Victim: up to 10 minutes.
- d. Questions posed by the Judges are included in the speaking time of the rebuttal.
- e. Speakers are not allowed to introduce new issues in their rebuttal.
- f. All arguments and issues raised by opposite counsels during both presentation and rebuttal may be discussed during the rebuttal.

第 30 条 反驳

- a. 公诉方反驳：不超过 10 分钟。
- b. 辩护律师反驳：不超过 10 分钟。
- c. 被害人律师反驳：不超过 10 分钟。
- d. 审判庭成员的提问应当计入相应反驳的发言时间。
- e. 发言人不得在反驳中介绍新的争议问题。
- f. 发言人可以在反驳中讨论所有由对方在陈述和反驳时提出的论证与争议问题。

Article 31 Bench Composition

- a. Each Bench will be composed of one (1) or two (2) Judges and one (1) Presiding Judge (appointed by the ICC China Organizing Committee or by consensus by the Judges participating in the Hearing) and shall be assisted by a Bench Clerk. If only two Judges score a given Hearing, the ICC China Organizing Committee shall create a third score by averaging the scores of the two Judges. The organization may appoint a fourth Judge. In the event four (4) Judges score a given hearing, the score that is furthest from the average of all four (4) scores, and the scoresheet on which it appears, will be disregarded. The Bench Members shall possess the knowledge and expertise in international (criminal) law.
- b. Any member of participating teams cannot be appointed as a Bench Member.
- c. Judges for the hearings can be different from the Bench evaluating the Memorials. All the Bench Members shall read the case and other explanatory documents provided by the case writer(s).
- d. Judges are not permitted to give their individual opinion outside the deliberation room regarding the quality of the presentations and results of the participating teams. Furthermore, Judges are not allowed to give the participating teams any feedback on details of the Case.
- e. During the Oral Rounds, the Bench shall ensure respect for the Rules of Procedure and will assess the quality of the arguments. The Judges are encouraged to intervene with appropriate questions

during the oral pleading to further assess the knowledge and the preparation of the speakers.

f. The Bench will follow its own Rules of Procedure within the framework of accepted norms of judicial practice, and with regard to questions of doubt or dispute in the procedure or facts. A decision of the Presiding Member of the Bench shall be final.

g. The Judges shall mark the Oral Round in accordance with the scoring criteria provided for in these Rules.

h. Objections to the composition of the bench by the participating team based on conflict of interest or prior relationship, etc. shall be communicated to the clerk prior to the commencement of the trial. Objections shall be made public.

第 31 条 审判庭的组成

a. 每一审判庭应由 1 名或 2 名成员与 1 名庭长（由组委会任命或由参加庭审的法官合意产生）组成，并配备书记员。如果只有 2 名成员评分，则 2 名成员的平均分视为第 3 名成员给出的分数。组委会可能任命第 4 名法官，在这种情况下 4 位法官评分，与均分相差最大的评分和评分表将被去除。审判庭成员应当具备国际法或刑法等领域的相关知识和经验。

b. 参赛队伍的任何成员不得被任命为审判庭成员。

c. 庭审辩论阶段的审判庭成员可以不是书状的评审成员。所有审判庭成员应阅读案例与案例撰写者提供的其它解释性文件。

d. 在评议室外，审判庭成员不得发表任何关于某一参赛队或发言人优劣的个人意见，不得对参赛队给予任何案件细节的反馈。

e. 在庭审辩论阶段，审判庭应确保在各环节对规则的尊重并评估辩论的质量。鼓励审判庭成员在庭审辩论阶段插入适当的问题以更深层次地评估辩手的知识储备与准备情况。

f. 在司法实践接受的规范之框架内，且与双方问题或程序或事实争端有关时，审判庭应遵循其自己的程序规则。审判庭庭长的决定具有终局性。

g. 审判庭成员应根据规则提供的评分标准为庭审辩论打分。

h. 参赛队依据利害冲突或先前关系等原因对审判庭组成提出的异议应在庭审开始之前告知书记员。异议应当公开。

Article 32 Role of the Bench Clerk

a. The Bench Clerk is nominated by the Organization.

b. The Bench Clerk is responsible for:

i. the collection of the score sheets and their delivery to the Organization;

ii. briefing and advising the Bench Members on the Rules of Procedure contained herein; iii. keeping the order during the Hearing;

- iv. facilitating the sessions' development;
- v. timekeeping.

第 32 条 书记员的职责

- a. 书记员由组委会提名担任。
- b. 书记员负责以下事项：
 - 1) 收集并向组委会递交分数表；
 - 2) 向审判庭的成员简要介绍本程序规则以及就本程序规则做出建议；
 - 3) 维护庭审过程中的秩序；
 - 4) 推进庭审的进程；
 - 5) 计时。

Article 33 Scoring

Scores are rewarded for the overall performance of the team during the presentation and rebuttal by the Bench Members.

- a. The total score is 100.
- b. Points are allocated as follows:
 - i. Organization, structure and analysis: max 20 points.
 - ii. Knowledge and use of rules and principles of law and the facts: max 20 points.
 - iii. Citation of authoritative literature: max 20 points.
 - iv. Persuasiveness, originality, logic and reason: max 20 points.
 - v. Performance: max 20 points.
- c. Score sheets will be emailed to each team upon the cessation of the Competition.

第 33 条 庭审辩论的评分

审判庭成员应根据赛队陈述和反驳环节的表现作出评分。

- a. 总分为 100 分。
- b. 评分标准如下：
 - 1) 对争议问题组织、结构与分析：20 分
 - 2) 案件事实与法律原则的运用掌握：20 分
 - 3) 权威文献的引用：20 分
 - 4) 说服力、独创性、逻辑性与合理性：20 分
 - 5) 现场表现：20 分
- c. 比赛结束后，分数表将通过电子邮件发给各个赛队。

Article 34 Penalties for Inappropriate Behaviour

- a. The participating coaches and members should maintain the fullest dignity and decorum and respect the Bench Members as well as the Organizers, not only in the Courtroom, but during the entire Competition.
- b. Inappropriate behaviour, blatant disregard for the procedures or disrespect to the Bench Members, the Organizers and other personnel may result in deduction of penalty points and in extreme cases to the disqualification of the team.
- c. The disposition of other inappropriate behaviour will be specified further in oral round provisions.

第 34 条 不当行为的处罚

- a. 参赛队教练和队员必须严格自律，举止得体，尊重审判庭成员、赛事组织者和工作人员。本项要求贯穿于比赛全程而非仅在法庭上。
- b. 参赛队教练和队员的不当行为及公然不遵守程序规定以及不尊重审判庭成员、赛事组织者和工作人员的行为可能导致本队扣分或被取消参赛资格。
- c. 其余不当行为之处置将由庭审细则进一步作出规定。

Article 35 Recording of the Hearing

- a. Members of the presenting team, may (voice) record their own team members during their presentation and/or rebuttal. However, it is strictly forbidden to (voice) record the opposing teams during their presentation and/or rebuttal.
- b. Recording of the pleadings as per Article 41 (a) ROP may only take place upon prior approval from the judges and the Organization.
- c. Violations of this article are sanctioned with 50 penalty points.

第 35 条 庭审辩论的记录

- a. 参赛队可以在本赛队成员发言或反驳时进行（录音）录像。严格禁止在对方赛队发言或反驳时进行（录音）录像。
- b. 只有经过法官、对方赛队以及组委会的事先同意才可以录制诉状。
- c. 违反本条规定的将会被扣除 50 分。

Article 36 Scouting

- a. Scouting is forbidden at all times during the Competition.
- b. Scouting is defined as:

- i. when a team or one or more of its members attend a Hearing in which they are not participants;
 - ii. instances where students, coaches or spectators discuss with or pose questions of substantive issues of international (criminal) law to the Judges;
 - iii. private friendly rounds before the completion of this year's China National Rounds;
 - iv. other conducts that are likely to damage the fairness of the competition determined by the ICC China Organizing Committee.
- c. Violations of this article will result in disqualification. A team's disqualification is final and irrevocable.

第 36 条 侦察

- a. 严格禁止比赛任何期间的侦察行为。
- b. 侦察行为，是指：
 - 1) 参赛队或参赛队中一名至多名队员参加并非自己赛场的口头辩论。
 - 2) 学生、教练或观众与审判庭成员讨论或向法官提出关于与赛题相关的国际法实质性问题。
 - 3) 在本届国内赛结束前私下进行友谊赛。
 - 4) 其他有可能有损赛事公平之行为，有中国组委会酌情确定。
- c. 违反本条规定的，将被取消比赛资格。取消资格的决定是最终且不可撤销的。

Article 37 Quarter-final Round and Final Round

The entry criteria, ranking methods of the Quarter-final Round and the Final Round will be specified in the Oral Round Provisions.

Based on the principle of selecting the best qualified, the ICC China Organizing Committee will choose and invite 5 participating teams to join the Hague International Rounds in terms of each team's scoring in oral rounds and memorials. The selection method will be specified in the Oral Round Provisions.

第 37 条 四分之一决赛与决赛

四分之一决赛与决赛的入围要求、排名方法等内容将由庭审细则进一步规定。

中国组委会本着择优原则，根据各赛队书状环节和庭审环节的得分情况，从中筛选并暂定邀请 5 支参赛队伍参加海牙国际赛，筛选办法将由庭审细则进一步规定。

第四章 奖励和证书

Chapter 4 The Awards

Article 38 Categories of the Awards

According to each team's scoring in memorials and oral rounds, the following awards will be given by the ICC China Organizing Committee:

a. Memorial Awards

Best Memorial Awards--the teams with top five total scores in the written round.

b. Speaker Awards

Best Oralist--the speaker with the highest total score awarded in the oral round of the Final Round.

Best Prosecution Counsel Speaker--the prosecution counsel speaker with the highest total score awarded in the oral round of the Preliminary Round.

Best Defense Counsel Speaker--the defense counsel speaker with the highest total score awarded in the oral round of the Preliminary Round.

Best Victims Counsel Speaker--the victims counsel speaker with the highest total score awarded in the oral round of the Preliminary Round.

c. Comprehensive Awards

Winner Team--the team with the highest score awarded in the Final Round.

First Runner-up Team--the team with the second highest score awarded in the Final Round

Second Runner-up Team--the team with the third highest score awarded in the Final Round

The Comprehensive Awards are given in accordance with each team's overall scores in the Preliminary Round and memorials. The number of awards will be determined by the Chinese ICC Committee based on the participation and the principles of ensuring the competition quality and encouraging more participation.

d. Other awards determined by the ICC China Organizing Committee.

第 38 条 奖项

根据各赛队在书状环节和庭审环节的得分，中国组委会将授予相关赛队以下奖项：

a. 书状类

最佳书状奖——由书状总得分前五名的队伍获得。

b. 庭审类

最佳辩手——由庭审决赛环节（暂定）得分第一名的发言人获得；

最佳检方辩手——由庭审初赛环节（暂定）得分第一名的检方发言人获得；

最佳辩方发言人——由庭审初赛环节（暂定）得分第一名的辩方发言人获得；

最佳被害人发言人——由庭审初赛环节（暂定）得分第一名的被害人发言人获得。

c. 综合类

冠军——由庭审决赛环节得分第一名的队伍获得；

亚军——由庭审决赛环节得分第二名的队伍获得；

季军——由庭审决赛环节得分第三名的队伍获得；

一等奖、二等奖、三等奖——根据队伍在庭审初赛环节得分（暂定）和书状得分之和所得排名进行授予，授予数量由中国组委会根据参赛情况，基于确保赛事质量和鼓励赛队参赛等原则另行确定。

d. 组委会决定的其他奖励。

Article 39 Certificates

Upon completion of the entire program, each participating coach and member shall receive a certificate of participation.

第 39 条 参赛证书

整个比赛环节结束后，中国组委会将会为每支参赛队教练员和队员颁发参赛证书。

第五章 最后条款

Chapter 5 Final Provisions

Article 40 Communications with the ICC China Organizing Committee

Each team can contact **the ICC China Organizing Committee** through official e-mail, which will respond to every team's complaint and advice.

第 40 条 与中国组委会的沟通

各个赛队可以通过电子邮箱方式与中国组委会进行联系，组委会将接受各参赛队的投诉和建议，并作出回应。

Article 41 Notification of Scores

Each team's scores in hearings and memorials will be notified in writing after the competition.

第 41 条 成绩的通知

各参赛队的口头辩论评分和书状成绩将在比赛结束后以书面形式通知各队。